

CM11JUN09

Humalog® KwikPen

insulina lispro
(derivada de ADN recombinante)

MANUAL DO USUÁRIO PARA A CANETA INJETORA DESCARTÁVEL



Introdução

A caneta de aplicação de insulina **Humalog KwikPen** é projetada para facilitar o seu uso. É uma caneta descartável contendo 3 mL (300 unidades) de insulina U-100. Você pode injetar de 1 a 60 unidades de insulina em uma única injeção. Você pode selecionar sua dose unidade por unidade. Se você selecionar doses a mais, você pode corrigir a dose sem desperdício de insulina.

Antes do uso de Humalog KwikPen, leia minuciosamente este manual inteiro e siga rigorosamente as instruções. Se você não seguir estas instruções por completo, você pode receber uma dose maior ou menor de insulina.

Sua caneta de aplicação de insulina Humalog KwikPen deve ser usada somente por você. Não compartilhe sua caneta ou suas agulhas. Utilize uma nova agulha a cada injeção.

Se qualquer uma das partes de sua caneta parecer quebrada ou danificada, NÃO A UTILIZE. Consulte o seu médico ou entre em contato com o Lilly SAC 0800 701 0444 para a substituição da caneta. Tenha sempre uma caneta de reserva para a aplicação de insulina, em caso de dano ou perda da caneta em uso.

Esta caneta não é recomendada para pessoas com deficiência total ou parcial de visão, sem a assistência de uma pessoa adequadamente treinada no uso do produto.

Preparação da Humalog KwikPen

Notas Importantes

- Leia e siga as instruções fornecidas na bula.
- Antes de cada aplicação, verifique o prazo de validade no rótulo da caneta e certifique-se de que você está usando o tipo correto de insulina, não remova o rótulo.

Nota: Sua caneta de aplicação de insulina **Humalog KwikPen** possui um Seletor de Dose colorido, cuja cor é igual a cor do rótulo da caneta. A cor do Seletor de Dose está demonstrada abaixo.

Cor do Seletor de Dose:



- O seu médico prescreveu o tipo de insulina mais adequado para você. **Qualquer alteração na terapia com insulina deverá ser feita apenas sob supervisão médica.**
- **Humalog KwikPen** é compatível com agulhas para caneta da marca Becton, Dickinson and Company.
- Antes do uso, certifique-se de que a agulha está completamente fixada à caneta.
- Guarde estas instruções para consulta futura.

Perguntas Frequentes sobre a Preparação da Caneta

- **Qual deve ser a aparência da minha insulina?** Algumas insulinas são turvas e outras são incolores; portanto, verifique as informações quanto à aparência de sua insulina na bula do produto.
- **Por que devo usar uma nova agulha a cada injeção?** Se as agulhas são reutilizadas, você pode receber uma quantidade incorreta de insulina, devido à agulha obstruída, caneta emperrada ou pode ocorrer infecção.
- **Por que eu não consigo remover a Tampa?** Puxe a tampa da caneta. Se você está tendo dificuldade para remover a tampa, gire-a levemente para frente e para trás para realinhá-la e, então, puxe a tampa da caneta.

Regulagem da Humalog KwikPen

Notas Importantes

- **Regule a caneta toda vez que for utilizá-la.** A caneta deve ser regulada antes de cada injeção com um jato de insulina para se ter certeza de que a caneta está pronta para a dose.
- **Se você não regular a caneta, poderá receber uma quantidade maior ou menor de insulina.**

Perguntas Frequentes sobre a Regulagem da Caneta

- **Por que devo regular a caneta antes de cada injeção?**
 1. Assegurar-se de que a caneta está pronta para a dose.

2. Confirmar que um jato de insulina sai da ponta da agulha quando você empurra o Seletor de Dose.
 3. Remover o ar presente na agulha ou no refil de insulina durante o uso normal.
- **O que devo fazer se eu não empurrar completamente o Seletor de Dose quando estiver ajustando a caneta?**
 1. Fixe uma nova agulha.
 2. Regule a caneta.
 - **O que devo fazer se eu observar bolhas de ar no refil?** Você deve regular a caneta. Lembre-se de não armazenar a caneta com uma agulha fixada, pois pode causar a formação de bolhas de ar no refil de insulina,

Injeção da Dose

Notas Importantes

- Siga as instruções da técnica de injeção recomendada por seu médico.
- Não tente injetar sua dose de insulina *virando* o Seletor de Dose. Você **NÃO** receberá sua dose de insulina virando o Seletor de Dose. **Você deve EMPURRAR o Seletor de Dose para baixo, de modo que a dose seja liberada.**
- Não tente mudar a dose enquanto estiver injetando a insulina.
- As instruções sobre o manuseio da agulha não têm intenção de substituir políticas locais, médicas ou institucionais.
- Remova a agulha após completar cada injeção.

Perguntas Frequentes sobre Injeção da Dose

- **Por que é difícil empurrar o Seletor de Dose quando eu tento injetar?**
 1. Sua agulha pode estar obstruída. Tente fixar uma nova agulha.
 2. Pressionar o Seletor de Dose rapidamente pode tornar este procedimento mais difícil. Pressione mais lentamente o Seletor de Dose para tornar este procedimento mais fácil.
 3. Utilizando uma agulha de maior diâmetro será mais fácil pressionar o Seletor de Dose durante a aplicação. Verifique com o seu médico qual é a melhor agulha para você.
 4. O Seletor de Dose pode tornar-se mais duro para puxar caso um material estranho (sujeira, poeira, alimento, insulina ou outros líquidos) esteja no interior da caneta. Evite deixar materiais estranhos dentro da caneta.
 5. Se após seguir todas as etapas acima você continuar com dificuldade de empurrar o Seletor de Dose, você necessitará de uma nova caneta.
- **O que devo fazer se a caneta estiver emperrada?** A caneta está emperrada se você estiver com dificuldade de injetar ou selecionar a dose. Para desemperrar:
 1. Coloque uma nova agulha.
 2. Regule a caneta.
 3. Selecione sua dose e injete.

Não tente lubrificar sua caneta, pois isto pode danificar o seu mecanismo.

- **Por que está gotejando insulina da agulha após eu terminar de injetar minha dose?** Você deve ter removido a agulha da sua pele muito rapidamente.
 1. Assegure-se de que aparece um 0 no Visor de Dose.
 2. Para a próxima dose, **empurre e segure** o Seletor de Dose e **conte lentamente por 5 segundos** antes de remover a agulha.

- **O que devo fazer se minha dose está selecionada e o Seletor de Dose foi acidentalmente empurrado sem uma agulha fixada?**
 1. Selecione de volta o zero.
 2. Coloque uma nova agulha.
 3. Regule a caneta.
 4. Selecione sua dose e injete.

- **O que devo fazer se eu selecionei uma dose errada (muito alta ou muito baixa)?** Gire o Seletor de Dose para trás ou para frente para corrigir a dose.

- **O que devo fazer se estiver gotejando insulina da agulha da caneta enquanto eu estiver selecionando a dose ou corrigindo-a?** Não injete a dose, pois você pode não receber sua dose completa. Selecione a caneta para zero e regule a caneta novamente (veja “Regulagem da Caneta” etapas 2B à 2D). Selecione sua dose e injete.

- **O que devo fazer se minha dose completa não pode ser liberada?** A caneta não permitirá que você selecione uma dose maior do que o número de unidades de insulina que permanece no refil. Por exemplo, se você precisa de 31 unidades e apenas 25 unidades permanecem no refil, você não conseguirá selecionar mais do que 25. Não tente selecionar além deste ponto. Se uma dose parcial permanecer na caneta, você deverá:
 1. Tomar a dose parcial e, então, tomar a dose remanescente usando a nova caneta.

ou

 2. Tomar a dose total com a nova caneta.

- **Por que não devo selecionar a dose para usar a pequena quantidade de insulina que permanece em meu refil?** A caneta é projetada para liberar pelo menos 300 unidades de insulina. O modelo da caneta previne que o refil seja completamente esvaziado, pois a pequena quantidade de insulina que permanece não pode ser liberada corretamente.

Armazenamento e Descarte

Notas Importantes

- A caneta não deve ser usada se permanecer fora de refrigeração além do tempo especificado na bula.
- Não armazenar a caneta com a agulha fixada. Se a agulha permanecer fixada, a insulina pode gotejar da caneta, a insulina pode secar dentro da agulha causando a obstrução desta ou bolhas de ar podem se formar no refil.

- As canetas que não estiverem sendo utilizadas devem ser refrigeradas em temperaturas entre 2°C e 8°C. Não usar a caneta se tiver sido congelada.
- A caneta que você está usando atualmente deve ser mantida à temperatura ambiente e longe do calor e da luz.
- Consulte a bula para instruções completas de armazenagem da insulina.
- Mantenha a caneta longe do alcance das crianças.
- Descarte as agulhas usadas em um recipiente resistente a objetos pérfuro-cortantes ou como indicado por seu médico.
- Descarte as canetas usadas conforme instruções de seu médico e sem a agulha fixada.

Em caso de dúvidas ou problemas com sua caneta de aplicação de insulina Humalog KwikPen, consulte o seu médico e/ou entre em contato com o Lilly SAC 0800 701 0444.

Para informações adicionais sobre **Humalog KwikPen** ou insulina, por favor visite nosso site www.lilly.com.br

REGISTRO MS - 1.1260.0008

VENDA SOB PRESCRIÇÃO MÉDICA

Farm. Resp.: Márcia A. Preda - CRF-SP nº 19189
Fabricação, validade e número de lote, vide embalagem e rótulo

Caneta Injetora descartável:

Fabricado e embalado por:
Eli Lilly and Company
Pharmaceutical Delivery Systems
Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN, 46285 EUA

Refil da insulina:

Fabricado por:
Lilly France
Fegersheim – França

Distribuído por:

Eli Lilly do Brasil Ltda.
Av. Morumbi, 8264 - São Paulo, SP - Brasil
CNPJ 43.940.618/0001-44

Humalog® KwikPen é uma marca registrada da Eli Lilly and Company.

Copyright © 2006, 2009 Eli Lilly and Company. Todos os direitos reservados.

A caneta de aplicação de insulina **Humalog KwikPen** atende às normas da ISO 11608-1:2000 de precisão da dose e funcionalidade.

Preparação para aplicação

Certifique-se de que você possui os seguintes itens:

Humalog KwikPen

Agulha nova

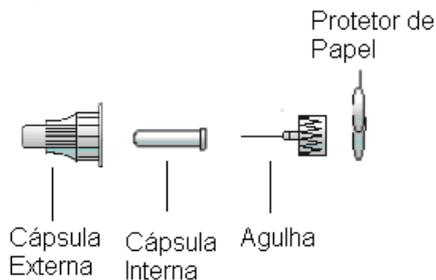
Algodão com álcool

Partes da Caneta
separadamente

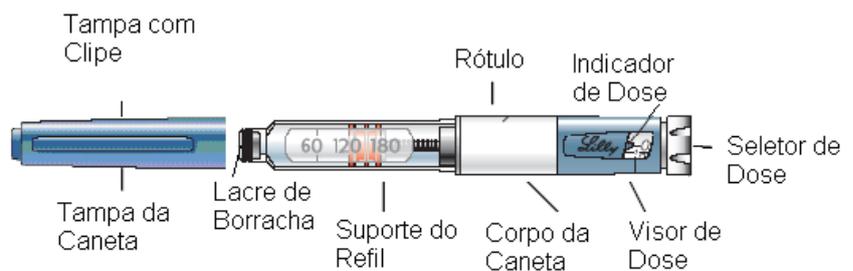
Conjunto Humalog KwikPen e agulha*

*vendida

Partes da Agulha da Caneta
(agulhas não incluídas)



Partes da Humalog KwikPen



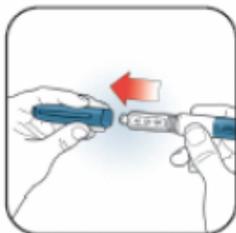
Cor do Seletor de Dose:



Uso Rotineiro Siga estas instruções para cada injeção

1. Preparação da Humalog KwikPen

A.



Puxe a Tampa da Caneta para removê-la. Não gire a tampa. **Não remover o Rótulo.**

Verifique sua insulina para:

- Tipo
- Prazo de Validade
- Aparência

B.



Apenas para insulina turva:

Role levemente a caneta por dez vezes e inverta a caneta por dez vezes. A insulina deve estar uniformemente misturada.

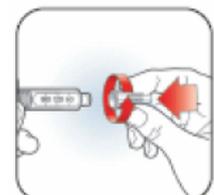
C.



Remova o Protetor de Papel da agulha.

Utilize um algodão com álcool para limpar o Lacre de Borracha no final do Suporte do Refil.

D.



Empurre a tampa da agulha **em direção** à caneta.

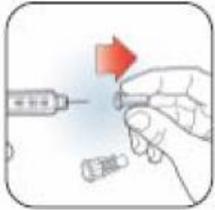
Rosqueie a agulha até firmar.

Atenção: Sempre leia o Rótulo para assegurar que você está usando o tipo correto de insulina.

2. Regulagem da Humalog KwikPen

Atenção: Se você não regular antes de cada injeção, você pode receber uma dose bem maior ou menor de insulina.

A.



Puxe a Cápsula Externa.
Não a jogue fora.

Puxe a Cápsula Interna e jogue fora.

B.



Selecione 2 unidades girando o Seletor de Dose.

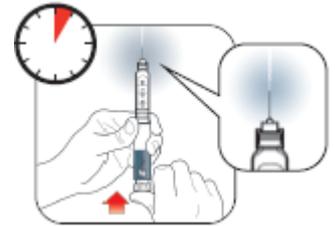
C.



Coloque a caneta com a agulha virada para cima.

Bata levemente no refil para colocar o ar no topo.

D.



- Com a agulha apontada para o alto, empurre o Seletor de Dose até parar e aparecer 0 no Visor de Dose.
- Segure o Seletor de Dose e **conte lentamente por 5 segundos**.
- A regulagem está completa quando um jato de insulina aparecer na ponta da agulha.
- Se o jato de insulina não aparecer, repita as etapas 2B até 2D de regulagem.

Nota: Se o jato de insulina não aparecer na ponta da agulha e se estiver difícil selecionar a caneta, troque a agulha e regule a caneta.

3. Injeção da dose

Translate this word to "Seletor de Dose"

A.



B.

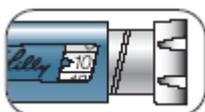
C.

D.

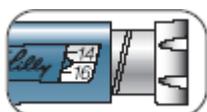


Gire o Seletor de Dose para o número de unidades de insulina que você precisa injetar. Se você selecionar unidades a mais, você pode corrigir a dose selecionando para trás. Os números ímpares são mostrados como linhas entre os números pares.

Exemplo: 10 unidades.

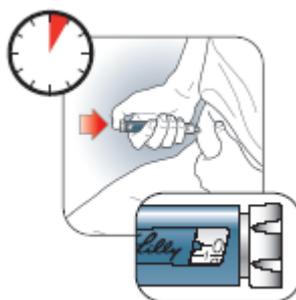


Exemplo: 15 unidades.



Insira a agulha na pele utilizando a técnica de injeção recomendada pelo seu médico.

Coloque seu polegar no Seletor de Dose e empurre firmemente até o Seletor de Dose parar de se mover.



Para liberar a dose completamente, segure o Seletor de Dose e **conte lentamente por 5 segundos**. Remova a agulha da pele.

Nota: Verifique se aparece 0 no Visor de Dose para confirmar que você recebeu uma dose completa.

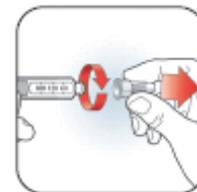
Nota: A caneta não permitirá que você selecione um número maior de unidades do que restou na caneta. Você poderá utilizar esta função para determinar a quantidade de insulina que permanece na caneta quando o refil contiver menos do que 60 unidades de insulina.

Se sua dose for maior do que a quantidade que restou na caneta, você deve tomar a quantidade restante na caneta atual e utilizar uma nova caneta para completar a sua dose OU tomar a dose completa com a nova caneta.

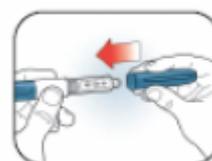


Cuidadosamente, recoloca a Cápsula Externa.

Nota: Remova a agulha após cada injeção para impedir a entrada de ar no refil. Não armazene a caneta com a agulha fixada.



Desrosqueie a agulha tampada e a jogue fora, conforme instruções de seu médico.



Recoloca a Tampa da Caneta alinhando o Clipe da Caneta com o Indicador de Dose, empurrando em direção a caneta.